

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКАЯ КОНЦЕПЦИЯ "ЯЗЫКОВОГО ПОРТФЕЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО СЛУЖАЩЕГО РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН"

В статье обосновывается лингводидактическая концепция языкового портфеля государственного служащего Республики Казахстан. Лингводидактическую сущность языкового портфеля определяют его компоненты: содержание языкового общения государственного служащего, его основные функции при участии в языковом общении на казахском языке, коммуникативная компетентность государственного служащего, освоение культуры казахской речи, формирование соционормативного опыта, который включает в себя когнитивный компонент общения на казахском языке.

Ключевые слова: лингводидактическая концепция, языковой портфель, языковая личность, коммуникативная компетентность, профессиональный язык.

Социально-коммуникативное пространство Казахстана разнообразно – в стране проживают представители более 130 национальностей. В "Доктрине национального единства" указано, что "возрождение и развитие духовности, культуры, традиций и языка являются одной из важнейших обязанностей государства. В первую очередь, это относится к расширению сферы употребления государственного языка. Овладение им должно стать долгом и обязанностью каждого гражданина Казахстана, стимулом, определяющим личную конкурентоспособность и активное участие в общественной жизни. Это ключевой приоритет, главный фактор духовного и национального единства" [1]. Активное применение языка и его укрепление в социально-коммуникативном пространстве предполагает широкий круг мероприятий: обучение, пропаганду, материальную поддержку, создание благоприятных условий для внедрения и функционирования языка. Среди всех мероприятий важнейшим, на наш взгляд, является обучение языку. Обучение языку является целенаправленным педагогическим процессом организации и стимулирования активной учебно-познавательной деятельности по овладению знаниями, умениями и навыками общения на изучаемом языке. Этот процесс должен быть обязательно обеспечен учебными материалами, адекватными по форме и содержанию передаваемым знаниям, которые воспринимаются в процессе обучения. На сегодняшний день создана мощная учебно-методическая база по обучению и изучению казахского языка взрослым населением страны. Есть множество учебно-методических комплексов, телеуроков, интернет-уроков, разработанных в русле последних достижений обучающих технологий и лингводидактики. Одним из таких учебных комплексов является "Языковой портфель государственного служащего Республики Казахстан" по обучению государственному языку. И в нашей статье ставится цель раскрыть лингводидактическую концепцию и методическую, обучающую сущность этого комплекса.

Лингводидактическая концепция "Языкового портфеля государственного служащего Республики Казахстан" ("ЯП ГС РК") определяется прежде всего целью создания этого уникального комплекса, который предполагает не только измерение знания и владения казахским языком, но и создание возможности самостоятельного изучения языка или обучения ему. Важным условием при создании нашего учебно-методического комплекса выступало соединение лингводидактического и психологического принципов развивающего и деятельностного подхода к обучению речевому общению на казахском языке.

Создание такого обучающего комплекса преследовало несколько целей: 1) систематизация содержания преподавания казахского языка в соответствии с достижениями науки и практики; 2) организация процесса преподавания казахского языка государственным служащим с помощью новых обучающих технологий; 3) улучшение и повышение эффективности преподавания казахского языка; 4) внедрение активных технологий обучения языкам, в частности "языкового портфеля"; 5) разработка универсального методического руководства по изучению и преподаванию казахского языка государственным служащим; 6) организация оценки и самооценки знаний по казахскому языку государственных служащих [5, с. 164-165].

Первая цель учебного комплекса реализуется созданием целостного обучающего, проверочно-оценивающего контента от изучения фонетики до создания текста на казахском языке с последующими проверкой и самопроверкой усвоенных знаний и освоенных навыков и умений. Также этот контент

обеспечен методическими указаниями преподавателю по использованию языкового портфеля. Вторая цель достигается созданием учебного комплекса с обучающим и оценочным контентом с учетом формирования языковой компетентности обучающегося по варианту распределения уровней усвоения казахского языка, когда обучающийся идет по восходящей линии от субъекта, усваивающего язык, до "языковой личности". Данный процесс реализуется с помощью такой обучающей технологии, как "портфолио", где осваивающему язык предоставляется возможность выбора необходимого контента и составления собственной программы изучения от фонетики до составления текста. Третья цель достигается путем создания и организации методической помощи преподавателю: комплекс оснащен методическим руководством для преподавания и изучения. Вышеназванные основные целевые назначения "Языкового портфеля государственного служащего Республики Казахстан" составляют основу описания этой лингводидактической концепции.

"Языковой портфель" как эффективная технология измерения и оценки знания и владения языком активно используется в преподавании иностранных языков. Языковой портфель – пакет рабочих материалов, где представляется опыт учебной деятельности обучающегося по овладению иностранным языком. Европейский языковой портфель был рекомендован Советом Европы для использования в обучении иностранным языкам и проходил апробацию в различных странах в 1998-2000 годах. На его основе были разработаны национальные варианты языковых портфелей, учитывающие национально-культурные и учебные традиции [2].

Языковой портфель является эффективным способом измерения языковых знаний и умений и коммуникативной компетентности. Обзор последних изысканий в этом направлении показывает отсутствие глубокого психолого-педагогического и лингводидактического изучения конкретно разработанного языкового портфеля в обучении и изучении иностранного языка. Основное содержание публикаций состоит в описании возможностей языкового портфеля как эффективного средства измерения и оценивания знаний, как наиболее продуктивного способа развития учебной рефлексии и самооценки студента при формировании иноязычной межкультурной компетентности, как средства формирования познавательных и регулятивных универсальных учебных действий (УУД) средствами тематического и рефлексивного языкового портфеля [3; 6; 7]. Также есть исследования по эффективности электронного языкового портфеля как средства саморегуляции учащимися своих знаний и повышения качества их письменной речи [8; 9]. В упомянутых статьях отсутствует полное описание лингводидактических возможностей и психолого-педагогических особенностей языкового портфеля как обучающего средства. Мы, со своей стороны, хотим раскрыть лингводидактическую сущность и концепцию разработанного в Казахстане языкового портфеля, показать его назначение и сущностное содержание исходного продукта и конечного результата, который достигается изучающим казахский язык с помощью нашего языкового портфеля.

"Языковой портфель государственного служащего Республики Казахстан" состоит из малых учебных комплексов, каждый из которых можно использовать отдельно:

1 комплекс: 1) языковой портфель оценки и самооценки знаний по казахскому языку государственного служащего; 2) электронный языковой портфель оценки и самооценки знаний по казахскому языку государственного служащего.

2 комплекс: 1) основной учебник "Қазақ тілі – мемлекеттік қызметте" ("Казахский язык на государственной службе"); 2) рабочая тетрадь к основному учебнику; 3) электронный учебник "Қазақ тілі – мемлекеттік қызметте".

3 комплекс: 1) полный фонетический курс казахского языка. Теоретическая часть; 2) сборник упражнений и заданий по фонетике казахского языка; 3) курс аудиопражнений по фонетике казахского языка.

4 комплекс: 1) учебное пособие по грамматическому минимуму, связанному с лексическими темами в программе; 2) грамматические схемы и таблицы; 3) сборник упражнений и заданий по орфографии казахского языка.

5 комплекс: 1) хрестоматийный сборник текстов по профессиональной сфере государственных служащих; 2) сборник аудиотекстов по данной хрестоматии.

6 комплекс: 1) видеокурс по теме "Казахский язык на государственной службе"; 2) учебное пособие по видеокурсу.

7 комплекс: 1) сборник тестов для контроля знаний, умений и навыков по казахскому языку по системе "ЯП ГС РК"; 2) электронный тест.

8 комплекс: учебный словарь, включающий все лексические единицы по "ЯП ГС РК".

9 комплекс: 1) "Концепция, стандарт, типовая программа "ЯП ГС РК"; 2) методическое пособие для работы с системой "ЯП ГС РК".

По мнению составителей, организация обучения по "ЯП ГС РК" должна происходить в блочно-модульной системе, и должны быть использованы все составляющие данного комплекса, так как при оценке и самооценке используются задания по всему комплексу. В "ЯП ГС РК" также включены проектные работы по определенным темам, рефлексивные практикумы, заполнение языкового портфеля, являющиеся одной из форм учебной деятельности государственного служащего [5, с. 166].

Коммуникативная деятельность государственного служащего – это унифицирование отдельных шагов говорящего субъекта, где каждый шаг имеет свое направление по решению определенных задач на пути к достижению цели. Здесь важно заметить, что коммуникативная деятельность государственного служащего формируется через сложные многосистемные связи и имеет следующие аспекты: коммуникативный, интерактивный или организация взаимного общения, перцептивный – человеческое взаимопонимание. Общеизвестно, что в коммуникативной деятельности различают два ее типа: ориентированную на личность и на социальную среду. Коммуникативная деятельность государственного служащего имеет внешнюю и внутреннюю характеристики, и эти характеристики распознаются по социальным и индивидуально-психологическим процессам. Процесс коммуникативной деятельности строится из "систем связанных актов", и каждый подобный совместный акт происходит между людьми, способными реализовать языковое общение. Во время беседы (диалога) определяется диалоговый характер коммуникативной деятельности. Участие государственного служащего в диалоге признается как реальное усвоение им казахской коммуникативной единицы. Поэтому во всех упражнениях в языковом портфеле ставится цель развивать умения говорения и слушания, которые являются внутренними составляющими диалога. Государственный служащий в своей практике по использованию казахского языка выступает не только как субъект языкового общения, но и как организатор коммуникативной деятельности второго субъекта коммуникативного акта. В этом случае вторым субъектом могут выступать личность, группа и публика. Речь государственного служащего на казахском языке как организатора коммуникативного акта демонстрирует различные уровни его деятельности:

- разговор государственного служащего с отдельным человеком – уровень – "межличностный";
- разговор государственного служащего с группой – уровень – "личность-группа";
- разговор государственного служащего с народной массой – уровень – "личность-народная масса".

Освоение вышеуказанных уровней коммуникативной деятельности является показателем поля формирования языковой личности государственного служащего. Данные уровни являются сетью, вытекающей одна из другой, а также важным компонентом формирования и развития казахской языковой личности государственного служащего.

В создании "ЯП ГС РК" авторы придерживались деятельностного подхода к обучению казахскому языку как "результат преобразования внешней предметной деятельности во внутреннюю психическую деятельность путем последовательных преобразований" (А. Н. Леонтьев). Деятельностный подход при использовании коммуникативной технологии требует решения ряда организационных проблем обучения казахскому языку и его управления, основанных на социальных взглядах и оценках. Эта проблема в "ЯП ГС РК" решена, с методической точки зрения, посредством трех форм коммуникативной деятельности:

- монологической: личностная сущность государственного служащего познается как организатора деятельности слушания участников языкового общения;
- диалогической: здесь субъекты языкового общения познаются как активно взаимодействующие и как взаимообменивающиеся мнениями полноправные участники коммуникативного акта;
- полилоговой: субъекты языкового общения, формируя характер многоаспектности, стремятся полноценно и эффективно овладеть инициативой и реализовать свои намерения и цели участия в коммуникации.

Системность языкового общения на казахском языке государственного служащего, в свою очередь, определяет следующие элементарные акты:

- субъект – инициатор языкового общения;
- субъект – адресат, на которого направлено языковое общение;
- нормы организации языкового общения;
- цели, которые ставят участники языкового общения;
- языковая ситуация, где реализуется действие участников языкового общения [10, с. 18-23].

Лингводидактическая сущность "ЯП ГС РК" определяется еще множеством составляющих его компонентов. Это содержание языкового общения государственного служащего, его основные функции при участии в языковом общении на казахском языке, коммуникативная компетентность государственного служащего, освоение ими культуры казахской речи, формирование соционормативного опыта, который включает в себя когнитивный компонент общения на казахском языке.

Государственный служащий, овладев нужной коммуникативной компетентностью, входит в казахское языковое общение на уровне определенного самосознания и самоуважения. Таким образом языковая личность государственного служащего превращается в отдельного субъекта общения на казахском языке. Это является показателем овладения государственным служащим казахским языком, где он делает самостоятельный выбор пространства общения на казахском языке, реализует контроль системы и управления общением на казахском языке. В лингводидактической концепции "ЯП ГС РК" определена профессионально-коммуникативная компетентность государственного служащего Республики Казахстан. Личность государственного служащего, овладевшего профессионально-

коммуникативной компетентностью, характеризуется как свободно овладевшая всеми речевыми жанрами, уже сформированным умением грамотно и достаточно использовать профессиональную терминологию, достигая высокого уровня использования формул речевого этикета казахского языка. В своей работе государственный служащий стремится реализовать свою уже полностью сформированную языковую компетентность на казахском языке, создавая полноценные тексты при профессиональном общении. В повседневном освоении речи на казахском языке у государственного служащего формируются навыки применения системы казахского языка, умения различать особенности речи, стиля, создавать необходимые для общения фразы, тексты различного жанра на казахском языке для реализации своей профессиональной деятельности.

Лингводидактической концепцией "ЯП ГС РК" профессиональный казахский язык государственного служащего определяется как жанры казахской речи государственного служащего, которые используются системно в профессионально-ролевых взаимосвязях и взаимоотношениях. Профессиональный казахский язык государственного служащего по составу коммуникантов (специалист / не специалист) и стилям языкового общения (официальный / неофициальный) проявляются в различных образцах, то есть представитель определенной специальности может выполнять свои коммуникативные функции в том случае, если ему уже известны образцы "профессионального языка". И для того, чтобы государственный служащий сознательно контролировал правильность своей речи на казахском языке и был удовлетворен своей речевой деятельностью, ему нужно осознавать необходимость дополнить свой "профессиональный казахский язык" "профессиональной коммуникативной компетентностью".

Лингводидактическая концепция "ЯП ГС РК" заключается в конечной цели обучения казахскому языку и знанию казахского языка государственными служащими, когда каждое казахское слово превращается в инструмент его мыслительного акта. И каждый государственный служащий должен уметь адекватно оценивать слова Вильгельма фон Гумбольдта о том, что "язык народа есть его дух, и дух народа есть его язык, и трудно представить себе что-либо более тождественное" [4, с. 68]. Для государственного служащего особенно важно чувствовать себя языковой личностью. Это возможно лишь в том случае, если он полноценно освоит весь коммуникативно-культурный потенциал казахского языка. И именно формирование у государственного служащего казахской языковой культуры является основным путем развития национального сознания.

Использованные источники

1. Доктрина национального единства [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://inform.kz/rus/article/226336>. – Дата обращения : 29.07.2016.
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – Москва : Издательство ИКАР, 2009 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://methodological_terms.academic.ru/. – Дата обращения : 30.07.2016.
3. Валуева О. В. Общеευропейские компетенции владения иностранным языком и языковой портфель в преподавании французского языка / О. В. Валуева // Вестник Челябинского педагогического университета [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/article>. – Дата обращения : 30.07.2016.
4. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию / Вильгельм фон Гумбольдт – Москва, 1984. – 398 с.
5. Курман Н. Ж. "Языковой портфель государственного служащего Республики Казахстан" как новая технология обучения казахскому языку / Н. Ж. Курман, Б. Ж. Курманова // Новые технологии в образовательном пространстве родного и иностранного языка. Материалы 5 Международной научно-практической конференции. – Пермь, 2013. – С. 164–169.
6. Свиридова Е. А. Значение рефлексии и самооценки в изучении иностранных языков / Е. А. Свиридова // Сибирский торгово-экономический журнал [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/search>. – Дата обращения : 30.07. 2016.
7. Шилина Е. Н. Европейский языковой портфель средство оценки и самооценки знаний студентов по иностранному языку / Е. Н. Шилина // Язык и культура. Научная библиотека КиберЛенинка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://cyberleninka.ru/search>. – Дата обращения : 30.07. 2016.
8. Ahmet Erdost Yastibas, Gülsah Cinar Yastibas. The Use of E-portfolio-based Assessment to Develop Students' Self-regulated Learning in English Language Teaching. – Procedia-Social and Behavioral Sciences. – Vol. 176. 20 February 2015. – P. 3–13. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.sciencedirect.com/>. – Дата обращения : 26-30.07.2016.
9. Tony Burner. The potential formative benefits of portfolio assessment in second and foreign language writing contexts: A review of the literature // Studies in Educational Evaluation. – Vol. 43. December 2014. – P. 139–149 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.sciencedirect.com/>. – Дата обращения : 26-30.07.2016.
10. Қазақстан Республикасы мемлекеттік қызметшісінің тілдік портфелі. Тұжырымдама. Стандарт. Типтік бағдарлама / Курман Н. Ж. – Астана, 2009. – 82 б.

Курманова Б. Ж.

**ЛІНГВОДИДАКТИЧНА КОНЦЕПЦІЯ
"МОВНОГО ПОРТФЕЛЯ ДЕРЖАВНОГО СЛУЖБОВЦЯ
РЕСПУБЛІКИ КАЗАХСТАН"**

У статті обґрунтовується лінгводидактична концепція мовного портфеля державного службовця Республіки Казахстан. Лінгводидактичну сутність мовного портфеля визначають його компоненти: зміст мовного спілкування державного службовця, його основні функції під час мовленнєвого спілкування казахською мовою, комунікативна компетентність державного службовця, засвоєння культури казахського мовлення, формування соціонормативного досвіду, який включає когнітивний компонент спілкування казахською мовою.

Ключові слова: лінгводидактична концепція, мовний портфель, мовна особистість, комунікативна компетентність, професійна мова.

Kurmanova B. Zh.

**LINGUA DIDACTIC CONCEPT OF "THE REPUBLIC
OF KAZAKHSTAN STATE EMPLOYEES' LANGUAGE PORTFOLIO"**

Substantiated in the article is the lingua didactic concept of the Republic of Kazakhstan state employees' language portfolio. The essence of such a language portfolio is defined by its components, such as: the content of a state employee's language communication, their main functions, a state employee's communicative competence, their command of the Kazakh language culture, formation of social experiential standards that comprise the cognitive component of communication in Kazakh.

The state employee's lingua didactic concept is defined as the genres of the Kazakh language that they use regularly when playing their professional roles in communication and interacting with people. According to the nature of communicators (professional / non-professional) and styles of language (formal / informal) professional state employee's Kazakh language reveals itself in different communicative patterns, i.e. the representatives of a certain profession can conduct their communicative functions only if they have a good command of these "professional communicative patterns". For state employees to consciously control their Kazakh language appropriateness they should be aware of the need to supplement their "professional Kazakh language" with "professional communicative competence".

The Republic of Kazakhstan state employees' language portfolio consists of nine minor and relatively independent teaching complexes. The first one includes the evaluation and self-evaluation language portfolio supplemented by its electronic variant. The second comprises the textbook, workbook and electronic textbook. The third complex is dedicated to phonetics, and the fourth – to grammar of Kazakh language. The fifth is the Reader supplemented by Audiobook, and the sixth is the video course with method guides. The seventh includes tests and the electronic testing system. The eighth provides the state employee's thesaurus, and the last gives an outline of the author's lingua didactic concept and the syllabus.

Key words: lingua didactic concept, language portfolio, language personality, communicative competence, professional language.

Стаття надійшла до редакції 18.08.2016